

Sitio de 399 Exterior Street

Programa de Limpieza de Sitios Brownfield

Sitio N.º C203139

Mott Haven, Condado del Bronx

Departamento de Conservación del
Medio Ambiente del Estado
de Nueva York

Octubre de 2025

Aviso de Disponibilidad: Explicación de la Diferencia Significativa

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés) anuncia que ha publicado la Explicación de la Diferencia Significativa (ESD, por sus siglas en inglés) para el sitio ubicado en 399 Exterior Street, en el sector de Mott Haven, Condado del Bronx. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

La ESD presenta cambios al plan de limpieza seleccionado en el Documento de Decisión (DD) de 2021 para abordar la contaminación relacionada con el sitio y explica por qué se realizaron dichos cambios.

Cómo acceder

La Explicación de Diferencia Significativa y a otros documentos del proyecto pueden consultarse a través de:

- DECinfo Locator: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203139/>.
- También hay documentos disponibles en el/los lugar(es) indicados en la sección **"Dónde encontrar información"**

Explicación de la Diferencia Significativa

El Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC) emite una Explicación de la Diferencia Significativa (ESD) cuando el cambio es significativo, pero no fundamental. No existe ningún cambio fundamental con respecto al método de remediación original seleccionado en el Documento de Decisión (DD) de 2021 (excavación y extracción/tratamiento de aguas subterráneas); sin embargo, bajo la ESD, se instalarán pozos de inyección de oxidantes químicos in situ (ISCO) para abordar la contaminación remanente que no puede ser excavada.

El oxidante seleccionado, RegenOx®, se inyectará en el subsuelo para tratar los compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC, por sus siglas en inglés) restantes observados en las muestras de suelo recolectadas tras la limpieza. Estos cambios mantienen el mismo nivel de protección de la salud pública y del medio ambiente que la medida de remediación original. A continuación, se presenta un resumen del plan de limpieza descrito en el DD, incluyendo las modificaciones señaladas en la ESD:

- Excavación y disposición fuera del sitio del suelo contaminado que exceda los objetivos de limpieza del suelo para uso residencial restringido (Track 2) y/o los objetivos de protección de las aguas subterráneas (PGSCOs);
- Extracción y tratamiento del agua subterránea durante la fase de excavación de la remediación;
- Remediación del agua subterránea y del suelo residual mediante inyecciones de ISCO;
- Recolección y análisis de muestras de suelo y agua subterránea posteriores a la limpieza para evaluar la eficacia del proceso;
- Importación de suelo limpio que cumpla con los objetivos establecidos de limpieza para su uso como relleno;
- Realización de una evaluación de la intrusión de vapores del suelo para determinar si es necesaria una mitigación;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y de un Plan de Monitoreo del Aire en la Comunidad durante todas las actividades de excavación o intervención en el suelo;
- Implementación de un Plan de Manejo del Sitio (SMP) para asegurar que la remediación siga siendo efectiva; y
- Registro de una Servidumbre Ambiental (EE) para garantizar el uso adecuado del sitio.

Descripción del Sitio

El sitio, con una superficie de 1.34 acres, está ubicado en una zona urbana del vecindario de Mott Haven, en el Bronx. La propiedad está delimitada por terrenos comerciales al norte y al sur, Exterior Street al este, y terrenos propiedad del Departamento de Transporte del Estado de Nueva York (NYSDOT) al oeste. Más allá de los terrenos del NYSDOT se encuentra el río Harlem.

Históricamente, el sitio se utilizó como instalación de apoyo para trenes de carga y área de estacionamiento.

El proyecto de reurbanización propuesto incluye la demolición completa de las mejoras superficiales existentes y la construcción de un edificio de uso mixto, con áreas ajardinadas abiertas, caminos de acceso y aceras.

Resumen de la Investigación

Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC) y metales presentes en el suelo y el agua subterránea.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación de Sitios Ambientales del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203139) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Programa de Limpieza de Sitios Brownfield

El Programa de Limpieza de Sitios Brownfield (BCP) del Estado de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “brownfields”, para que puedan ser reutilizadas y desarrolladas nuevamente. Estos nuevos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros fines. Un sitio brownfield es cualquier propiedad inmueble en la que exista un contaminante en niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías basados en la salud o el medio ambiente, adoptados por el DEC, y que sean aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones correspondientes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase Informado con DEC Delivers

Le animamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y/o colocarla en un lugar visible de su edificio para que otros puedan verla.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor, ignore este mensaje si ya se ha registrado y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a documentos y datos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Shawn Roberts, Gerente del proyecto
NYSDEC, División de Remediación Ambiental
625 Broadway
Albany, NY 12233-7016
Teléfono: (518) 402-9799
shawn.roberts@dec.ny.gov

Preguntas relacionadas con la salud del proyecto

Steven Berninger
NYSDOH, Oficina de Exposición e Investigación Ambiental
Empire State Plaza, Corning Tower
Albany, NY 12237
Teléfono: (518) 402-0443
beej@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR LA INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo locator y en los siguientes lugares:
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203139/>

Biblioteca Pública de Nueva York – Sucursal Mott Haven

321 East 140th Street
Bronx, NY 10454
(718) 665-4878

Junta Comunitaria 1 del Bronx

3024 3rd Ave
Bronx, NY 10455
(718) 585-7117

Ubicación del Sitio



www.dec.ny.gov

Traducción disponible. ¿No encuentra su idioma? Pregunte.

English Ingles	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation
Español Español	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Chino simplificado	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Ruso	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yidis	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש. אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערזעצן
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দরে ভাষায় অনুবাদ করার অনন্দুরোধ করন্দে, অনুগ্রহ কন্দর নীন্দে উন্দখে করা বযথরি সান্দ যিগান্দাগ করুন। অনুবান্দদর জনয যকান অথি লাগন্দব না।
한국어 Coreano	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italiano	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Árabe	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
Polski Polaco	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français Frances	Veuillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔

Shawn Roberts | Teléfono: (518) 402-9799 | Correo electrónico: shawn.roberts@dec.ny.gov